

CLATSOP COMMUNITY COLLEGE

El proceso de naturalización: camino hacia la ciudadanía de los EE.UU.

Una guía

Oficina de Alfabetización: Eileen Purcell
Clatsop Community College

8/12/2014

TRANSLATED BY MARTHA MARTINEZ and PATI MORRISSEY



Las siguientes páginas le proporcionarán al lector un esquema básico de cómo solicitar la ciudadanía estadounidense.

TABLA DE CONTENIDO

1. *REQUISITOS DE PARTICIPACIÓN:* página 2
2. *COSTOS:* página 3
3. *TIEMPO de TRÁMITE:* página 4
4. *LA SOLICITUD: N-400* página 5
5. *A DÓNDE ENVIAR SU SOLICITUD y LOS HONORARIOS* página 6
6. *LOS EXÁMENES de INGLÉS y EDUCACIÓN CÍVICA* página 7
7. *EXCEPCIONES en el PROCESO de PRUEBA* páginas 8-9
8. *MATERIALES DE ESTUDIO para LAS PRUEBAS* páginas 10-13
9. *SITIO Web de USCIS* página 14
10. *CONTACTOS para AYUDA@ Clatsop Community College* página 15



Determinar si son elegibles para aplicar.

- ▶ Tener estatus de residencia permanente (“green card”) de por lo menos 5 años, o 3 años, si su cónyuge es ciudadano de los EE.UU. <http://www.uscis.gov/es/ciudadania/ciudadania-por-naturalizacion/general-para-la-naturalizacion/para-obtener-la-naturalizacionciudadania>
- ▶ Cumplir con los requisitos de residencia (número de días continuos en los EE.UU.): no más de 6 meses a la vez fuera de los EE.UU. en los últimos 5 años. Visite el enlace a continuación par aver los requisitos específicos establecidos de residencia. <http://www.uscis.gov/es/ciudadania/ciudadania-por-naturalizacion/residencia-continua-y-presencia-fisica/requisitos-de-residencia-continua-y-presencia-fisica-para-obtener-la-ciudadania>
- ▶ Tener una exención militar: *Si usted tiene una tarjeta de residencia y están dispuestos a alistarse en el ejército de los EE.UU. para el servicio activo, los requisitos de residencia y los honorarios pueden ser eliminados (este es un proceso más rápido).*
- ▶ Mire este sitio bajo el lugar donde se encuentran otros aspectos para determinar la elegibilidad: <http://www.uscis.gov/es/recursos/recursos-relacionados-la-ciudadania-y-la-naturalizacion>



¿Cuál es el costo de la solicitud?

- ▶ Precio de la solicitud = **\$595.00**
- ▶ Precio de la biometría (toma de huellas dactilares) = **\$85.00**
- ▶ Precio total = **\$680.00**

¿Existen exenciones de cuotas disponibles si no pueda pagar?

- ▶ Vea el formulario de exención de cuotas (I-912) @ <http://www.uscis.gov/sites/default/files/files/form/i-912.pdf>
- ▶ Vea las instrucciones para la exención de cuotas @ <http://www.uscis.gov/es/formularios/reglas-para-la-exencion-de-tarifas>
- ▶ Recuerde que usted no puede enviar una N-400 electrónicamente si está solicitando una extensión de cuotas. Usted debe presentar una solicitud en papel.



¿Cuánto tiempo se tarda USCIS en procesar su solicitud?

- ▶ En Oregón, (varía en otros lugares) **4-6 meses después de presentar su solicitud, recibirá una cita para la entrevista y la prueba en Portland.**
- ▶ Recibirá una cita para las huellas digitales en Portland en un mes más o menos de la presentación de su solicitud y los honorarios. Tendrá que toward las huellas digitales, incluso si lo ha hecho en el pasado.
- ▶ Esté preparado para pasar sus pruebas dentro de este período de tiempo.



¿Cuál es la N-400?

- ▶ Se trata de la solicitud para la naturalización.
<http://www.uscis.gov/files/form/n-400.pdf>
- ▶ Siga las instrucciones para llenar la forma N-400.
<http://www.uscis.gov/files/form/n-400instr.pdf>
- ▶ Tendrá que proporcionar otros documentos con la N-400. Mire la lista de verificación de documentos para saber cuáles son estos documentos.
- ▶ <http://www.uscis.gov/files/article/attachments.pdf>



¿A dónde debo enviar mi solicitud?

Todos los solicitantes *(Los miembros actuales o ex miembros de las fuerzas armadas, cónyuges de los miembros actuales de las fuerzas armadas y familiares cercanos de los miembros fallecidos de las fuerzas armadas deben consultar el siguiente sitio web par aver una dirección postal diferente.*

<http://www.uscis.gov/portal/site/uscis/menuitem.5af9bb95919f35e66f614176543f6d1a/?vgnnextoid=480ccacogaa5do1oVgnVCM10000048f3d6a1RCRD&vgnnextchannel=db029c7755cb901oVgnVCM10000045f3d6a1RCRD>

Si usted reside en Oregon, envíe su solicitud al Fondo para el USCIS Lockbox Phoenix en la siguiente dirección:

**USCIS
P.O. Box 21251
Phoenix, AZ 85036**

Para entregas Express de correo o mensajería, utilice la siguiente dirección:

**USCIS
Attn: N-400
1820 E. Skyharbor Circle S, Suite 100
Phoenix, AZ 85034**



La prueba de inglés y examen de educación cívica

El examen de inglés tiene 4 partes.

- (1) Durante la entrevista, el funcionario de inmigración le hará un examen oral de la N-400 con la cual; se considera parte de la prueba de inglés. **¿Entiende las preguntas de la N-400 y puede responder a ellas?**
- (2) El civismo y la historia del examen se realiza en inglés. Hay 100 preguntas y se le preguntarán 10 de ellas. Debe contestar 6 correctamente para pasar. Las preguntas y respuestas están disponibles para su estudio.
- (3) Hay un componente pequeño de lectura. Se le pedirá que lea una frase o dos en inglés. Todas las palabras que se le pedirán que lea están disponibles para su estudio.
- (4) Hay un componente pequeño de escritura. Se le pedirá que escriba una frase en inglés. Todas las palabras que se le pedirán que escriba se encuentran disponibles para su estudio.

Si no pasa las pruebas, usted tendrá una oportunidad más en el futuro cercano para retomar la entrevista y el examen. Si no pasa la segunda vez, debe volver a solicitar y pagar la cuota de \$ 680.00 de nuevo.



¿Hay excepciones a los procesos de prueba?

- ▶ Si usted es mayor de 50 años en el momento de solicitar la naturalización y ha vivido como residente permanente (green card) en los Estados Unidos durante 20 años (comúnmente referido como la excepción "50/20").
- ▶ **Si usted tiene 55 años o más en el momento de solicitar la naturalización y ha vivido como residente permanente en Estados Unidos durante 15 años (comúnmente conocido como la excepción "55/15").**

Incluso si usted califica para las excepciones "50/20" o "55/15" de inglés antes mencionados, usted tiene que tomar el examen de educación cívica.

- ▶ Es posible que se le permita tomar el examen de cívica en su idioma nativo, pero sólo si su conocimiento de conversación en inglés no es suficiente para llevar a cabo un examen válido en inglés.
- ▶ **Si usted toma la prueba en su lengua materna, usted debe traer un intérprete con usted a su entrevista.**

El intérprete debe tener fluidez en inglés y su idioma nativo.

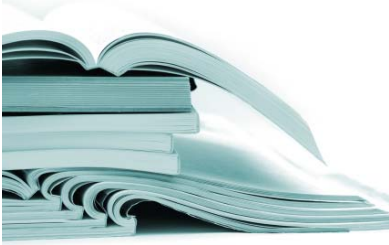
- ▶ Si usted tiene 65 años o más y ha sido residente permanente por lo menos 20 años en el momento de solicitar la naturalización, se le dará una consideración especial en relación con el requisito de educación cívica. Véase el siguiente enlace para ver el examen de educación cívica abreviado.

http://www.uscis.gov/sites/default/files/USCIS/Office%20of%20Citizenship/Citizenship%20Resource%20Center%20Site/Publications/PDFs/65-20q_Spanish.pdf



Excepciones a la discapacidad médica y exámenes de inglés educación cívica

- Puede ser elegible para una excepción a la educación cívica y los requisitos de Inglés de naturalización si usted es incapaz de cumplir con estos requisitos, debido a una discapacidad física o de desarrollo o un impedimento mental. Para solicitar esta excepción, presente [Form N-648, Medical Certification for Disability Exceptions](#). Este formulario debe ser completado por un médico con licencia u osteopática, o un psicólogo clínico con licencia.



¿Dónde puedo encontrar material para estudiar para los exámenes?

En INGLES

- ▶ Para las 100 preguntas de la historia y educación cívica y sus respuestas, consulte:

<http://www.uscis.gov/USCIS/Office%20of%20Citizenship/Citizenship%20Resource%20Center%20Site/Publications/100q.pdf>

- ▶ Para el vocabulario de lectura en inglés, consulte:

http://www.uscis.gov/USCIS/Office%20of%20Citizenship/Citizenship%20Resource%20Center%20Site/Publications/PDFs/reading_vocab.pdf

- ▶ Para el vocabulario de inglés escrito, consulte:

http://www.uscis.gov/USCIS/Office%20of%20Citizenship/Citizenship%20Resource%20Center%20Site/Publications/PDFs/M-715_writing.pdf

- ▶ Para el video, Una promesa de libertad: una introducción a la historia de los EE.UU. y la educación cívica para los inmigrantes, consulte:

<http://www.uscis.gov/portal/site/uscis/menuitem.acfc8bb2d633f506e34f4a10526eoaa0/?vgnnextoid=807c7f64aef2b210VgnVCM100000082ca60aRCRD&vgnnextchannel=c242df6bdd42a210VgnVCM1000000b92ca60aRCRD>

- ▶ **Vea un ejemplo de entrevista y la administración de la prueba en:**

<http://www.uscis.gov/portal/site/uscis/menuitem.acfc8bb2d633f506e34f4a10526e0aa0/?vgnnextoid=64f22cac1551b210VgnVCM10000082ca60aRCRD&vgnnextchannel=5efcebb7d4ff8210VgnVCM10000025e6a00aRCRD>

- ▶ **Para materiales de práctica, incluyendo materiales de audio y la auto-prueba, consulte;**

<http://www.uscis.gov/portal/site/uscis/menuitem.749cabd81f5ffc8fba713d10526e0aa0/?vgnnextoid=b51777f48e73a210VgnVCM100000b92ca60aRCRD&vgnnextchannel=4982df6bdd42a210VgnVCM100000b92ca60aRCRD>

<http://www.uscis.gov/citizenship/teachers/educational-products/100-civics-questions-and-answers-mp3-audio-english-version>

Materiales en español

- ▶ **Para las 100 preguntas de la historia y educación cívica y sus respuestas en español**

http://www.uscis.gov/USCIS/Office%20of%20Citizenship/Citizenship%20Resource%20Center%20Site/Publications/PDFs/100q_Spanish.pdf

- ▶ **Escuche las preguntas y respuestas en español (versión MP3):**

<http://www.uscis.gov/citizenship/teachers/educational-products/100-civics-questions-and-answers-mp3-audio-spanish-version>

- ▶ ***Una promesa de libertad: Una introducción a la historia de los EE.UU. y de educación cívica para los inmigrantes en vídeo (subtítulos en español)***

<http://www.uscis.gov/portal/site/uscis/menuitem.acfc8bb2d633f506e34f4a10526e0aa0/?vgnnextoid=1a9bd63b1a43b210VgnVCM10000082ca60aRCRD&vgnnextchannel=3f40d63b1a43b210VgnVCM100000082ca60aRCRD>

► Ejemplo en video de la entrevista y prueba para la naturalización del USCIS (subtítulos en español)

<http://www.uscis.gov/portal/site/uscis/menuitem.acfc8bb2d633f506e34f4a10526e0aa0/?vgnextoid=aab2d63b1a43b210VgnVCM100000o82ca60aRCRD&vgnnextchannel=3f40d63b1a43b210VgnVCM100000o82ca60aRCRD>



MATERIALES DE PRUEBA EN OTROS IDIOMAS

ÁRABE

http://www.uscis.gov/USCIS/files/100q_Arabic.pdf

CHINO

http://www.uscis.gov/USCIS/Office%20of%20Citizenship/Citizenship%20Resource%20Center%20Site/Publications/PDFs/100q_Chinese.pdf

COREANO

http://www.uscis.gov/USCIS/files/100q_Korean.pdf

TAGALOG

http://www.uscis.gov/USCIS/Office%20of%20Citizenship/Citizenship%20Resource%20Center%20Site/Publications/PDFs/100q_Tagalog.pdf

VIETNAMITA

http://www.uscis.gov/USCIS/Office%20of%20Citizenship/Citizenship%20Resource%20Center%20Site/Publications/PDFs/100q_Vietnamese.pdf



United States Citizenship and Immigration Services

El sitio Web de USCIS tiene mucha más información.

Home Page / Página Principal

<http://www.uscis.gov/es>

<http://www.uscis.gov/>

► Citizenship Resource Center / Centro de Recursos para la Ciudadanía

<http://www.uscis.gov/es/recursos/recursos-relacionados-la-ciudadania-y-la-naturalizacion>

Para comprar materiales de estudio de la Oficina de Imprenta del Gobierno

<http://bookstore.gpo.gov/collections/cis-toolkit.jsp> (Solo en inglés)

La mayoría de los materiales disponibles a la venta son accesibles de forma gratuita en la página de USCIS en el Centro de Recursos para la Ciudadanía en Internet.

¿Tiene más preguntas?

¿Necesita ayuda para aprender inglés?

¿Quiere practicar para los exámenes?

503-338-2557

epurcell@clatsopcc.edu